

梦幻般的美丽世界

——从《小白船》看叶圣陶前期童话风格形成的原因

Chen Xueping
Program Studi Bahasa Mandarin
Universitas Widya Kartika Surabaya
Jl. Sutorejo Prima Utara II/1, 60113
Telepon: +62 31 5922403

E-mail: info@widyakartika.ac.id dan 1534464143@qq.com

【摘要】“五四”新文化时期在现代中国社会掀起了一场大规模的童话译介高潮，外国儿童文学的大量传入，对新的儿童文学的发展，尤其是童话的发展提供了启发和借鉴作用的；对中国童话艺术的创作和发展产生了深刻的影响。外来童话对叶圣陶的早期童话创作产生了多层次的影响，如创作主题和表现技巧等，叶圣陶童话都借鉴了外来童话；同时，他在借鉴的基础上，又表现出自己独特的民族特色，从而形成了他前期童话的独特风格。

关键词：叶圣陶；儿童文学；风格；原因

一、叶圣陶及其童话作品风格

叶圣陶，原名叶绍钧，中国现代著名作家，也是中国新文学史上最早出现和最有成就的“教育小说家”。叶圣陶在中国儿童文学史上有着特殊地位，是中国现代童话创作的重要奠基人，也是中国现代童话创作的拓荒者。

纵观叶圣陶的童话作品可简单做以下划分：前期作品笔调抒情，风格唯美；后期作品因为意识到“在成人的灰色的云雾里，想重视儿童的天真写儿童超越一切的心理，几乎是不可能的企图。”而开始一变为着力描写现实中的不幸与苦难。下面我将以《小白船》中所体现的艺术风格为代表来浅析叶圣陶前期童话作品风格形成的主要原因。

二、原因一：外来文化的影响

叶圣陶在其《我和儿童文学》中说到：“我写童话，当然是受了西方的影响。五四前后，格林、安徒生、王尔德的童话陆续介绍过来了……于是有了自己想来试一试的念头和行动。”考察叶圣陶前期的童话创作，我们发现，他们在许多方面存在着安徒生等童话作家、作品的影子。

首先，在语言风格上，叶圣陶前期童话作品语言生动流畅清新自然，主要受外来童话作品，尤其是安徒生童话的影响。试比较下面的景色描写：

“在海的深处，水很蓝，就像最美丽的矢车菊花瓣，同时又很清，就像最明亮的玻璃。然而那里却是很深很深的，深得任何的锚链都不可能达到海底。要想从那里的海底一直达到水面，必须要很多的教堂尖塔一个接着一个地叠加起来才成。”

——《海的女儿》

乡下真是非常美丽。这正是夏天！小麦是金黄的，燕麦是绿油油的。干草在绿色的牧场上堆成垛，鸫鸟用它又长又红的腿子在散着步，噜嗦地讲着埃及话……田野和牧场的周围有些大森林，森林里有些很深的池塘。的确，乡间是非常美丽的，太阳光正照着一幢老式的房子，它周围流着几条很深的小溪。

——《丑小鸭》

一条小溪是各种可爱的东西的家。小红花站在那儿，只顾微笑，有时还跳起好看的舞来。绿色的草上缀着露珠，好像仙人的衣服上的珍珠，照得人眼花。水面上铺着青色的萍叶，矗起一朵朵黄色的萍花，好像热带地方的睡莲——可以说是小人国里的睡莲。

——《小白船》

通过比较我们可以看出，这些诗情画意的景色描写，若不是从原作中摘出，使人很难分辨出其作者。我们知道，安徒生童话语言生动流畅朴素自认充满浓郁的乡土气息令人具有诗情画意的美。而在叶圣陶的《小白船》中，那种朴素清新而又具有诗意的美得到了完全的体现，散文似的语言充满诗意，富有听觉和视觉形象的美，读起来美丽清新又充满想象力。由此可见，叶圣陶对安徒生童话语言上的模仿自是不言而喻了。

其次，从童话内容上看，叶圣陶前期的童话表现出对童心世界的热情歌颂和真诚护卫。在《小白船》中，作者着力描绘儿童世界的纯真浪漫和梦幻般优美的大自然，表现的是温馨的爱的主题。如红花绿草、清澈的小溪、美丽的小白船，以鲜艳明朗的格调构成了一幅美丽动人的图画，洋溢着作者刻意点缀的对真善美的追求。前期叶圣陶童话中的对这种爱与美的境界的描绘，对同情与爱的歌颂，与外来影响的启迪有很大的关系。因为在五四前夕以满足儿童情感需要为创作动机、促进儿童健康成长的创作目的的作品，几乎是不存在的。与此种情形之下，外来童话中荡漾着母爱与纯真的泰戈尔的《新月集》、充满浓浓爱意的《爱的教育》等作品，无不打动着叶圣陶，尤其是安徒生童话中充满爱、同情与童心的世界，更为他提供了借鉴的范式，在他的作品中始终贯穿着爱与同情的主线，怀着这种浓浓的情感，他以无限爱意描绘着稚嫩的童

心、童趣，“梦想着一个美丽的童话人生，一个儿童的天真的国土”，“把自己沉浸在儿童的梦境里，又想把这种美丽的梦境表现在纸面”，从而造成了他对真诚纯洁的儿童世界的描述，对爱与美的赞颂。

从童话意境上看，叶圣陶前期童话多充满绮丽的幻想、乐观精神，体现现实主义和浪漫主义相结合的特点。如《小白船》、《芳儿的梦》等作品。在《小白船》中，那纯净和谐的意境，小白船的意象，使我们想到了爱罗先柯《幸福的船》中关于“幸福的船”的梦幻，也不难使我们想起安徒生童话《卖火柴的小女孩》中，小女孩一次次划亮火柴引起的对美好世界的幻觉。安徒生一直认为人生就是美丽的图画，他正是由幻想诗化了的人生构筑了他的童话世界。叶圣陶在他的创作中运用了这一点，他把普通人平凡的人生故事带入童话天地，如《小白船》中小男孩和小女孩的普通经历，以诗一般的语言和幻想表现诗一般的纯洁情感，使孩子们的小小经历带上了绚丽的童话光彩，表现出独特的艺术特色。这些和安徒生的早期童话的特征十分相似，如安徒生童话《海的女儿》中小美人鱼的人鱼结合的形象，充满了大胆的创新与绮丽的想象，海底的生灵本无语言交流和人与人之间的感情的意识，但在安徒生的童话中一切都变得美丽和灵动。在叶圣陶的《小白船》中，不管是对小溪景色的描写，还是小白船、小白兔的象征意象，或是对小男孩、小女孩、外貌可怕的人的形象塑造，都将幻想意境与幻想手法运用的很完美，以现实生活为基础又带有泰戈尔散文诗的浪漫色彩，充分体现出现实与幻想的结合。

三、原因二：民族特色的影响

叶圣陶的童话在接受外来童话影响过程中，又包含着对现实的思索以及对中国儿童的希冀，这便是其童话游走于理想与现实、诗意与真实之间，形成了自身独具民族特色的，与外来童话相异的风格特征。

从童话内容上，叶圣陶前期的童话作品，将中华民族的形象和风味引入中国自己的童话里，给人以耳目一新的感觉。从一开始创作的《小白船》、《燕子》、《芳儿的梦》、《梧桐子》等作品中，叶圣陶就摆脱了外来童话中天鹅型、灰姑娘型、睡美人型等主人公的机械模仿，甩掉了公主王子以及拟人的动物等各种常见的动物形象，地点也从华丽的皇宫移到了中国人所熟知的小溪、村落等，如《小白船》中的小溪、红花绿草、小鱼青蛙，洁白的小船小兔、纯真可爱的农家孩子、中国儿歌、中国儿童特有的依赖性等。它的人物、情节、环境都是中国读者所熟悉的，作品所表达的思想感情，也是中国知识分子所特有的追求真、善、美的情感。叶圣陶用精湛的童话艺术技

巧，将带有民族和乡土色彩的事件景色、寻常人物，变成了童话环境、人物和故事。这是叶圣陶将外来艺术作品感受、消化并加以创造性运用，而使外来的艺术形式成为自己民族和情感的载体的结果。叶圣陶的成功启示我们：只有根植于民族自身的生活和艺术土壤，大胆拿来，为我所用，广泛的吸收外来文化的基因，将中外艺术融为一体，才能创造出真正的属于自己民族的艺术品。

从表现形式看，叶圣陶前期童话构思新颖独特，描写细腻逼真，富于现实内容，以浪漫主义手法描写抽象的自然美和人性爱。如《小白船》的自然景物的描写，富有听觉和视觉形象的美，包含了童话中固有的奇幻色彩；作品中代表纯洁的小白船小白兔、孩子的纯真可爱、外貌可怕但内心善良的人，把作者想要表达的真、善、美的感情表现得淋漓尽致。但小溪和小溪里的一切景物，对小白船的细致描绘，孩子的神态、语言、动作等的细节描写都是以写实为主，就是故事中的幻想如遇大风、无人的旷野等也是在写实基础上产生的。这是受本土民族特色和社会现实两方面作用的结果，作者企图以浪漫主义手法来描写抽象的自然美和人性爱，描绘一个天真纯洁美妙的童话世界，来反衬现实生活的贫困与混乱，间接表达对现实的不满和讽刺。因而，叶圣陶早期童话是在中国当时特殊背景下的作品，具有鲜明的中国民族特色。

此外，从故事发展时间和情节上看，外来童话多写主人公独自长期流浪在外的经历，或在很长一段时间内主人公经历的多个特殊事件，但叶圣陶前期童话中的主人公所经历的时间则显得相对较短，且文中多提及一个温暖的家，如《小白船》、《芳儿的梦》等。以《小白船》为例，它的故事从开头到结尾，事件发生的时间只在一天之内，但完全不影响情节的紧凑性和故事的完整性；故事中的主人公之一——小女孩，在遭遇危险时，首先想到的是家和家人；在回家的路上，因为目的地是温暖的家，所以主人公才敢放松心情欣赏沿途的美丽景色……这些和作品的篇幅比较短有关，但主要是由中国儿童特有的集体主义的依赖性决定的，因而中国儿童的冒险经历也只能在天黑前就得宣告结束，在晚上回到温暖的家和慈爱的父母的怀抱里，而不能像外国童话中具备个人主义冒险精神的主人公一样流浪在外。

综上所述，叶圣陶前期童话风格形成的原因主要是受外来童话和本民族风格的影响。当然由于对相关文本的理解能力、阅读量等的局限，本文归纳还不够全面深入，在此本人只是就《小白船》一文进行简单的归纳分析。

参考文献：

- 1、韦商，《叶圣陶和儿童文学》，上海少儿出版社，1990.1
- 2、金玉燕《中国童话史》，江苏小年儿童出版社 1992
- 3、《外来影响与叶圣陶童话》
<http://wenku.baidu.com/view/ed46c307cc175527072208be.html>
- 4、《叶圣陶早期外来文化的影响及贡献》
<http://wenku.baidu.com/view/01ae61250722192e4536f6b9.html>